

No. d'article 20800

# stabo freecomm 800

PMR 446 Émetteur-récepteur radio portatif

## Mode d'emploi



### Important

Avant la première mise en service du système, lisez toutes les indications de service attentivement et complètement. Gardez ce mode d'emploi soigneusement, il contient des indications de service importantes.

## Table de matières

Indications de sécurité.....	3
Indications légales.....	4
Indications générales.....	4
Gamme de livraison.....	5
Éléments de commande et raccords.....	6
Indications sur l'afficheur.....	7
Préparation pour le service.....	8
Insérer/échanger l'accu ou les batteries.....	8
Chargement de l'accu.....	8
Indications de sécurité (batteries/accu).....	9
Management de batterie.....	10
Clip de ceinture.....	10
Service.....	10
Mettre l'appareil en/hors service.....	10
Sélectionner un canal.....	10
Réception.....	11
Emission.....	11
Régler le volume.....	11
Circuit d'assourdissement (squelch) automatique.....	11
Activation automatique du mode d'économie d'énergie.....	12
Réglages des fonctions.....	12
Touche moniteur.....	12
Technologie signal pilote CTCSS.....	12
Haute/basse puissance d'émission.....	13
Fonction VOX.....	13
Seuil de fonctionnement VOX.....	13
Recherche automatique (Scan).....	14
Fonction de recherche CTCSS.....	15
Surveillance deux canaux (Dual Watch).....	15
Son d'appel (Call).....	16
Son d'acquiescement (fin du mode émetteur).....	16
Tonalités des touches.....	17
Fonction chronomètre.....	17
Fonctions supplémentaires.....	18
Blocage du clavier (Key Lock).....	18
Éclairage d'afficheur.....	18
Prise haut-parleur/microphone.....	18
Indicateur de faible batterie.....	19
Recherche de défauts.....	19
Tableau canaux / fréquences.....	20
Tableau des fréquences des signaux pilotes CTCSS.....	21
Indications pour l'entretien de l'appareil.....	22
Données techniques.....	22



## Indications de sécurité

**AUCUNE ÉMISSION À PROXIMITÉ DES PERSONNES PORTANT UN STIMULATEUR CARDIAQUE!**

Des dépositions définitives à propos de la sensibilité aux perturbations des stimulateurs cardiaques intracorporels ne sont pas disponibles à présent. Pour cette raison, nous recommandons aux personnes portant un tel stimulateur cardiaque de ne pas manier en général des installations radio-électriques! Le service d'un émetteur radio-électrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter.

Pendant l'émission, ne positionnez jamais l'antenne directement sur le corps et, en particulier, en aucun cas sur la face ou les yeux. En utilisant un casque audio externe, ne réglez pas le volume de votre appareil radio à un niveau trop élevé – sinon vous risquez de nuire à votre ouïe.

L'utilisation de l'appareil radio en avion ou à l'hôpital est interdite.

Mettez votre appareil radio hors service, si vous vous trouvez dans un environnement explosif (p.ex. station-service).

En utilisant l'appareil en voiture, veuillez considérer en tout cas les dispositions valables du code de la route.

Dans un véhicule muni d'un airbag, n'utilisez ou n'installez l'appareil radio ni directement au-dessus de l'airbag ni dans la zone de déploiement de l'airbag.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil radio et ne modifiez l'appareil en aucun cas. Demandez exclusivement aux personnes spécialisées et qualifiées d'effectuer les réparations éventuelles.

Pas appropriés pour les mains d'enfants! Il faut éviter que les enfants jouent avec l'appareil radio ou ses accessoires.

Si vous constatez le dégagement d'odeur ou de fumée sur votre appareil, immédiatement mettez l'appareil hors service et enlevez l'accu. Contactez votre spécialiste ou le service après-vente de stabo.

N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

**Le fabricant n'assume pas la responsabilité pour des dommages résultant de l'inobservance de ce mode d'emploi.**

## **Indications légales**

Votre appareil stabo freecomm 800 est homologué sans déclaration et sans taxes pour les radiocommunications à court rayon effectif en A, B, CZ, D, DK, E, F, FIN, GB, GR, H, IRL, L, NL, P, CH, HR.

Chaque modification ou intervention sur l'appareil radio mène automatiquement à l'expiration de l'autorisation d'exploitation de l'appareil. Pour cette raison, n'ouvrez l'appareil en aucun cas et n'essayez jamais de réparer l'appareil à vous-même en cas d'un défaut éventuel. Dans un tel cas, votre droit découlant de la garantie prend également fin!

## **Indications générales**

L'utilisation de ces appareils est libre et n'est pas assujettie à la déclaration A, B, CZ, D, DK, E, F, FIN, GB, GR, H, IRL, L, NL, P, CH, HR.

Les postes émetteur-récepteur portatifs avec une gamme des fréquences de 446,000 à 446,100 MHz sont conçus pour la transmission des signaux vocaux. On ne doit utiliser que des postes émetteur-récepteur portatifs avec l'antenne intégrée.

D'autres systèmes de télécommunication ainsi que d'autres installations radio-électriques ne doivent pas être perturbés par l'utilisation des fréquences.

Des connexions avec d'autres installations radio-électriques, réseaux radiotéléphoniques ou réseaux de télécommunication publiques ne sont pas admissibles.

Les postes émetteur-récepteur portatifs doivent correspondre à la norme européenne ETS 300296.

Les postes émetteur-récepteur portatifs doivent également correspondre aux directives EMVG sur la compatibilité électromagnétique, c.-à-d. leur marquage CE est obligatoire.

L'écoute et l'enregistrement des messages adressés à une autre personne ne sont pas admissibles. Le contenu de tels messages ainsi que le fait que le message a été reçu – même si la réception s'est fait involontairement – ne doivent pas être communiqués à une autre personne.

## **Gamme de livraison**

2 appareils radio portatifs stabo freecomm 800

2 accus NiMH (4,8 V / 700 mAh)

2 clips de ceinture

2 microcasques avec touche PTT

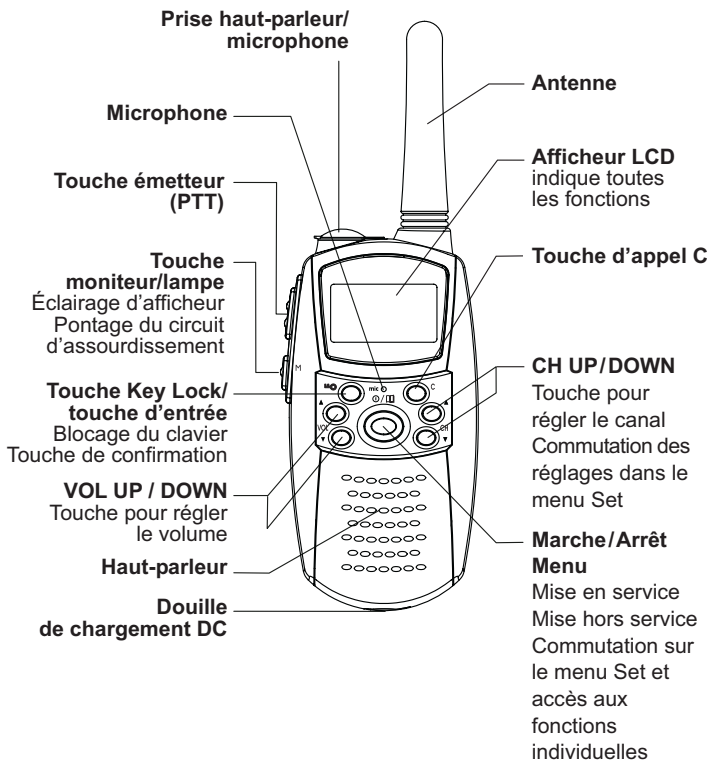
1 chargeur d'accus enfichable avec deux raccords

Mode d'emploi

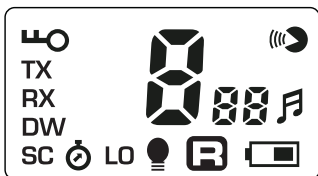
Vérifiez immédiatement l'intégralité de la livraison.

Avant d'utiliser les appareils, vérifiez-les à l'égard des endommagements extérieurs. Dans ce cas, ne mettez pas le produit en service, mais contactez immédiatement votre spécialiste.

# Éléments de commande et raccords



## Indications sur l'afficheur



Indique le numéro de canal réglé.



Indique le numéro réglé pour la technologie signal pilote CTCSS.



Clignote après avoir activé le processus de chargement.



La fonction VOX est activée.

**TX** Est affiché, si l'appareil se trouve en mode d'émission.

**RX** Est affiché, si l'appareil reçoit un signal.

**SC** La fonction SCAN est activée.

**DW** La fonction Dual Watch est activée.

 Le blocage du clavier est activé.

 Le son d'acquiescement en appuyant sur une touche est activée.

 Le chronomètre est activé.

**LO** Une basse puissance d'émission est réglée.

 Le mode d'économie d'énergie s'est activé.

 Le son d'acquiescement est activé.

# Préparation pour le service

## Insérer/enlever l'accu ou les batteries

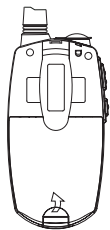


Fig. 1

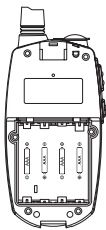


Fig. 2

Afin d'ouvrir le couvercle du compartiment de batterie, déverrouillez le levier à encliquer sur la rainure circulaire (voyez fig. 1) et enlevez le couvercle du compartiment de batterie.

Insérez l'accu NiMH (UP/flèche en haut) dans le compartiment de batterie ou insérez 4 batteries alcalines 1,5 V AAA en prenant les marquages + et - en considération (voyez fig. 2). Positionnez le couvercle de nouveau sur le boîtier et faites enclencher le levier à encliquer.

## Charger l'accu NiMH

**Au moyen du chargeur enfichable, on ne peut charger que les accus NiMH de stabo inclus dans la gamme de livraison (un après l'autre ou les deux en même temps)!** En opérant l'appareil avec des batteries alcalines NiMH d'emploi courant, utilisez un chargeur d'accus externe approprié!

**Attention!** Durant le chargement, le service des appareils radio n'est pas possible!

Le courant de charge du chargeur enfichable est ajusté de façon invariable à une valeur d'env. 50 mA (ou 100 mA). Pour cette raison, le temps de charge varie selon le nombre d'accus à charger (un ou deux accus) ainsi que l'état de charge de l'accus/des accus. En principe, vous pouvez également recharger un accu partiellement déchargé. Cependant, vous prolonger la vie utile de l'accu si vous ne le chargez de nouveau qu'en état complètement déchargé!

Le chargeur enfichable ne se met pas automatiquement hors service. Pour cette raison, terminez le processus de chargement à temps afin d'éviter la surcharge de l'accu:

Temps de charge maximaux avec *deux* appareils raccordés:

Si les accus NiMH (700 mAh) sont absolument déchargés, il faut



12 - 14 heures pour les recharger complètement. En rechargeant deux accus à demi charge, le temps de charge est, par conséquent, seulement de 6 – 7 heures.

Temps de charge maximale avec *un seul* appareil raccordé:

Si le chargeur enfichable est utilisé pour charger un seul accu, le courant de charge double à env. 100 mA et le temps de charge est réduit à la moitié, c.-à-d. un accu complètement déchargé est déjà rechargé après env. 7 heures.

## **Processus de chargement**

### **Mettez l'appareil(s) radio hors service!**

Raccordez le chargeur enfichable à une prise de courant de 230 V.

Raccordez la/les fiche(s) du chargeur à la/ aux douille(s) du l'/des appareil(s).

Le symbole de batterie clignote sur l'afficheur et l'/les accu(s) est/sont rechargé(s).

### **Terminez le processus de chargement à temps afin d'éviter la surcharge de l'/des accu(s) (voyez ci-dessus.)!**

### **Indications de sécurité quant au chargeur enfichable:**

N'abusez pas du chargeur enfichable comme source de tension continue pour réaliser d'autres applications.

Ne démontez en aucun cas le chargeur!

Si vous n'utilisez pas le chargeur, retirez sa fiche de la prise de courant de 230 V.

### **Indications de sécurité quant au accu/aux batteries**

Faites toujours attention à la bonne polarité (pôle positif/négatif)!

Ne mettez pas les accus/batteries en court-circuit et ne les jetez pas au feu!

N'échangez pas les accus/batteries dans un environnement explosif.

Enlevez l'accu/les batteries, si vous n'utilisez pas les appareils pour bien longtemps.

Des accus/batteries usagés doivent être déposés pour l'enlèvement des déchets toxiques. Veuillez respecter les prescriptions légales pour enlever les déchets!

## Management de batterie

La consommation de courant du stabo freecomm 800 est très basse. Si aucun signal n'est reçu, le mode d'économie d'énergie est automatiquement activé un peu plus tard.

Si la capacité de l'accu est trop faible ou les batteries sont usagées, **bALo** clignote sur l'afficheur. Maintenant, rechargez l'accu ou échangez les batteries (toujours échangez *toutes* les batteries).

## Clip de ceinture

### Enlever le clip de ceinture

Poussez sur le levier à encliqueter (en haut sur le clip de ceinture) de sorte qu'il se recule du boîtier et faites décaler le clip de ceinture en haut pour l'enlever de l'appareil radio (voyez fig. 3).

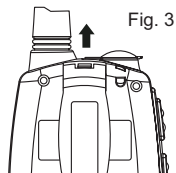


Fig. 3

### Attacher le clip de ceinture

Positionnez les rainures du clip de ceinture sur les barres de guidage en haut sur le boîtier et poussez le clip en bas jusqu'à ce que le levier à encliqueter s'enclenche (voyez fig. 4).

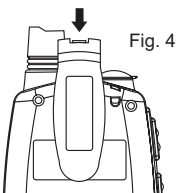


Fig. 4

## Service

### Mettre l'appareil en/hors service

Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT (Ⓞ/□) pressée durant 2 secondes. En mettant l'appareil en service, un son d'acquiescement simple se fait entendre et l'afficheur vous indique le canal réglé.

Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT (Ⓞ/□) pressée durant 2 secondes. Un son double d'acquiescement se fait entendre lors de la mise hors service de l'appareil.

### Sélectionner un canal

Il y a 8 canaux radio à votre disposition.

**Important: Toujours réglez les deux appareils radio sur le même canal!**

Appuyez sur la touche CH ▲ ou CH ▼ pour régler le canal souhaité ou pour changer le canal, si un certain canal est déjà occupé par un autre utilisateur dans votre environnement.

**Indication:** Si vous maintenez la touche pressée pour plus longtemps que 1 seconde, vous continuez commuter les canaux.

## Réception

Le mode récepteur est automatiquement activé avec la mise en service de l'appareil radio: Dès que le canal réglé reçoit un signal, l'afficheur vous indique **RX**. En appuyant sur la touche **PTT**, vous commutez du mode récepteur sur le mode émetteur.

## Emission

Maintenez la touche **PTT** pressée aussi longtemps que vous désirez émettre: L'afficheur vous indique **TX**. Placez l'appareil devant votre visage à une distance d'env. 5 cm et parlez d'une voix normale dans le microphone. Pour terminer l'émission, lâchez la touche **PTT** de nouveau.

## Régler le volume

En appuyant sur les touches VOL ▲ (plus fort) ou VOL ▼ (plus bas), vous pouvez progressivement modifier le volume en 8 étapes. L'afficheur vous indique **LE** et le volume sonore respectivement ajusté. Si vous maintenez la touche VOL ▲ ou VOL ▼ pressée pour plus longtemps, le volume est modifié en continu. Après avoir atteint le niveau de volume le plus haut ou le plus bas, un son double d'acquiescement se fait entendre.

## Circuit d'assourdissement (squelch) automatique

Votre freecom 800 de stabo est muni d'un circuit d'assourdissement (squelch) automatique pour éviter que le bruit de fond onéreux se fasse entendre aux canaux radio libres. Cependant, il se peut éventuellement que des ordinateurs ou des appareils électriques / électroniques influencent ce circuit d'assourdissement – selon leur distance à l'appareil radio – de sorte que les bruits parasites se fassent entendre de nouveau.

Grâce au récepteur à sensibilité élevée de l'appareil radio stabo freecom 800, de tels bruits parasites sont normaux et inévitables à

proximité immédiate de l'appareil radio. Si de tels bruits parasites se produisent, modifiez la distance de l'appareil radio à la source des parasites et orientez l'appareil de sorte que la radiodiffusion de l'antenne fonctionne sans aucun obstacle.

### **Activation automatique du mode d'économie d'énergie**

10 secondes après avoir réalisée la dernière action (réception, émission, appui sur une touche), le mode d'économie d'énergie est automatiquement activé.

## **Réglages des fonctions**

Si vous vous trouvez dans un menu, vous pouvez effectuer des réglages différents. Si vous ne confirmez pas un réglage dans un délai de 10 secondes, l'appareil s'ajuste automatiquement de nouveau sur le réglage précédent. Un son d'acquiescement se fait entendre comme confirmation.

### **Touche moniteur**

Cette fonction est utilisée pour mettre le circuit d'assourdissement (squelch) en court-circuit et vous pouvez même écouter des signaux faibles. Maintenez la touche moniteur pressée pendant 3 secondes. Un son double d'acquiescement se fait entendre comme confirmation.



En appuyant encore une fois sur la touche moniteur, le circuit d'assourdissement est de nouveau activé.

### **Technologie signal pilote CTCSS**

Votre appareil stabo freecomm 800 est muni d'une technologie signal pilote qui vous permet de contacter de façon visée des stations partenaires ou des groupes individuels ou de ne recevoir des appels que de ces stations ou groupes. Il y a 38 sons différents à votre disposition (voyez le tableau sur la page 21).

**Important: Toujours réglez les deux/tous les appareils sur le même signal pilote (et sur le même canal)!**

### **Activer la technologie signal pilote CTCSS**

Appuyez une fois sur la touche /. Le numéro du signal pilote clignote sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner le numéro du signal pilote souhaité. Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche **↵**, un son d'acquiescement double se fait entendre.

### Désactiver la technologie signal pilote CTCSS

Appuyez une fois sur la touche **0/□**. Le numéro du signal pilote clignote sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner 00.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche **↵**, un son d'acquiescement double se fait entendre.

### Haute/basse puissance d'émission

Vous économisez de la capacité de la batterie en émettant avec une faible puissance. En cas de besoin vous pouvez commuter sur une haute puissance d'émission pour augmenter la portée.

### Commuter entre haute/basse puissance d'émission

Appuyez deux fois sur la touche **0/□**. **HI** ou **LO** clignote sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner la puissance d'émission souhaitée.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche **↵**, un son d'acquiescement double se fait entendre.

**Indication:** Le réglage d'une *basse puissance d'émission* est indiqué par **LO** sur l'afficheur.




### Fonction VOX

Cette fonction vous permet la émission sans actionner la touche émetteur. L'émetteur est activé par des signaux vocaux reçus par le microphone (interne ou externe). Afin d'éviter que l'appareil est souvent activé involontairement par les bruits d'environnement, la fonction VOX ne réagit qu'à une distance jusqu'à env. 30 cm! Pour cette raison, des microphones externes supplémentaires sont disponibles comme option pour des applications avec une plus grande distance entre l'appareil radio et la source de bruits (p.ex. en utilisant l'appareil comme babyphone).



Le seuil de fonctionnement VOX peut être réglé en 5 niveaux: Ajustez la sensibilité selon les bruits d'environnement de sorte que l'appareil

se commute du mode récepteur sur le mode émetteur lors d'un volume approprié de votre voix (niveau 5 = sensibilité maximale).

### Activer la fonction VOX

Appuyez trois fois sur la touche  /  : **OFF** et  clignotent sur l'afficheur.



Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner ON.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre et le symbole VOX  est indiqué sur l'afficheur.

### Désactiver la fonction VOX




Appuyez trois fois sur la touche  /  : **ON** et  clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner OFF.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre et  s'éteint sur l'afficheur.

### Sélectionner la sensibilité de réponse VOX

Sélectionnez la sensibilité de réponse VOX selon les bruits d'environnement. 5 niveaux de sensibilité sont disponibles.



Appuyez quatre fois sur la touche  /  : L'afficheur vous indique **LE** et le niveau VOX et  clignotent.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner la sensibilité de réponse. Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre.

### Recherche automatique (Scan)

La recherche automatique est utilisée pour trouver rapidement des canaux actifs. Cette fonction effectue automatiquement le balayage de tous les 8 canaux et s'arrête quand un signal dépasse le seuil Squelch. Après avoir trouvé un signal, la recherche s'arrête et se met automatiquement de nouveau en service après 5 secondes.

### Activer la fonction de recherche

Appuyez cinq fois sur la touche  /  : Le canal réglé et le symbole Scan **SC** clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour activer la recherche automatique.

### Désactiver la fonction de recherche

Vous terminez la recherche automatique en appuyant sur la touche **↵**. Le symbole Scan **SC** s'éteint sur l'afficheur.

**Notes:** Grâce à la touche CH **▲** ou CH **▼**, vous changez le sens de recherche.

Avec la fonction Scan activée, vous ne pouvez pas utiliser la fonction VOX.

### Fonction de recherche CTCSS

Grâce à la fonction de recherche CTCSS vous pouvez constater si un son CTCSS est émis sur le canal réglé. Après avoir détecté un signal, l'appareil arrête la recherche pendant 5 secondes. En appuyant sur la touche **PTT** durant ce temps, l'appareil automatiquement émet aussi le son CTCSS détecté se sorte que vous puissiez établir une communication avec l'autre station.

### Activer la fonction de recherche CTCSS

Appuyez six fois sur la touche **⊙/□** : Le numéro CTCSS de deux chiffres **00** et le symbole Scan **SC** clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH **▲** ou CH **▼** pour activer la recherche automatique.

### Désactiver la fonction de recherche

Vous terminez la recherche automatique en appuyant sur la touche **↵**. Le symbole **SC** s'éteint sur l'afficheur et le son CTCSS reçu en dernier est indiqué.

### Surveillance deux canaux (fonction Dual Watch)

Cette fonction vous permet de surveiller les signaux sur deux canaux überwachen. Avec cette fonction activée, l'appareil radio se commute automatiquement toutes les 0,5 sec. du canal actuellement réglé sur un deuxième canal que vous avez sélectionnez (= canal de préférence). Si un signal est reçu sur une des deux canaux, l'appareil arrête la fonction pendant 5 secondes avant de reconfigurer de nouveau sur l'autre canal.

### Activer la fonction Dual Watch

Appuyez sept fois sur la touche **⊙/□**. Le numéro de canal et le symbole Dual Watch **DW** clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner le canal de préférence souhaité. Ensuite la surveillance deux canaux est automatiquement activée.

### Désactiver la fonction Dual Watch

Vous terminez la surveillance deux canaux en appuyant sur la touche **⏏**. Le symbole **DW** s'éteint sur l'afficheur.

**Indication:** Avec la fonction Dual Watch activée, vous ne pouvez pas utiliser la fonction VOX.

### Son d'appel (Call)

Pour attirer l'attention d'un partenaire de contact éventuel, vous pouvez émettre un son d'appel. Cinq mélodies différentes peut être réglé pour le son d'appel.

#### Sélectionner le son d'appel

Appuyez huit fois sur la touche **⓪/□** : Le son d'appel actuellement réglé se fait entendre, **C** est indiqué sur l'afficheur et le numéro du son d'appel clignote.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner un son d'appel. Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche **⏏**, un son d'acquiescement double se fait entendre.

#### Émettre le son d'appel

Si vous appuyez sur la touche d'appel **C**, un son d'appel est émis que la station partenaire reçoit.

### Son d'acquiescement (fin du mode émetteur)

Dès que vous laissez échapper la touche émetteur, l'appareil automatiquement émet un son d'acquiescement. Votre partenaire reçoit ce son qui lui signale que vous avez terminer l'émission et que le canal est de nouveau libre.

#### Activer le son d'acquiescement



Appuyez neuf fois sur la touche **⓪/□** : **OFF** et le symbole du son d'acquiescement **☑** clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner ON.



Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche **⏏**, un son d'acquiescement double se fait entendre et **☑** est indiqué sur l'afficheur.



## Désactiver le son d'acquiescement

Appuyez neuf fois sur la touche  : **ON** et  clignotent sur l'afficheur.



Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner **OFF**.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre et  s'éteint sur l'afficheur.



## Tonalités des touches

Si la fonction est activée, un brève son d'acquiescement se fait entendre lors de chaque appui sur une touche.



### Activer les tonalités des touches

Appuyez dix fois sur la touche . **OFF** et le symbole de note  clignotent sur l'afficheur.



Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner **ON**.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre et  est indiqué sur l'afficheur.

### Désactiver les tonalités des touches

Appuyez dix fois sur la touche . **OFF** et  clignotent sur l'afficheur.



Utilisez la touche CH ▲ ou CH ▼ pour sélectionner **OFF**.

Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche , un son d'acquiescement double se fait entendre et  s'éteint sur l'afficheur.


## Fonction de chronomètre

Un chronomètre est intégré dans votre appareil pour chronométrer une période de temps entre 1 seconde et 60 minutes.


### Activer/désactiver le chronomètre

Appuyez onze fois sur la touche  : L'affichage de minutes, de secondes et le symbole de chronomètre  clignotent sur l'afficheur.

Utilisez la touche CH ▲ pour activer le chronomètre.

Vous arrêtez le chronomètre en appuyant sur la touche CH ▼ (L'affichage de minutes, de secondes et  clignotent sur l'afficheur). En appuyant sur la touche CH ▲, le chronomètre est de nouveau activé.

En appuyant deux fois sur la touche CH ▼, vous remettez le chro-

nomètre à zéro. L'affichage de minutes, de secondes et  clignotent sur l'afficheur. En appuyant sur la touche CH ▲, le chronomètre est de nouveau activé.

Par appui sur la touche , la fonction de chronomètre est désactivée.

**Notes:** Après avoir arrêté le chronomètre, il doit être activé de nouveau dans un délai de 15 secondes. Sinon, la fonction de chronomètre est automatiquement désactivée.



La radiocommunication (émission/réception) est également possible avec la fonction de chronomètre activée.



## Fonctions supplémentaires

### Blocage du clavier (Key Lock)

Pour éviter un dérèglement involontaire de votre appareil radio, vous pouvez activer le blocage du clavier.

#### Activer/désactiver le blocage du clavier

Pour activer le blocage du clavier, maintenez la touche  pressée pendant 2 secondes. Un son double d'acquiescement se fait entendre et le symbole clé  est indiqué sur l'afficheur.

Pour désactiver le blocage du clavier, maintenez la touche  pressée pendant 2 secondes. Un son double d'acquiescement se fait entendre et le symbole clé  s'éteint.

**Indication:** Les touches **CALL**, **MONITEUR** et **PTT** ne sont pas bloquées par cette fonction.

### Eclairage d'afficheur

Après la mise en service de l'appareil, l'éclairage de fond du l'afficheur est automatiquement activé pendant 10 secondes.

En cas de besoin, l'éclairage de fond peut être activé durant 10 secondes en appuyant sur la touche moniteur.

### Prise haut-parleur/microphone

L'appareil radio peut être opéré avec une microcasque externe. La douille pour raccorder la casque se trouve sous le couvercle en caoutchouc à gauche de l'antenne.

## **Indicateur de faible batterie**

Si la tension de l'accu/des batteries est trop faible, **bALo** (= battery low) clignote sur l'afficheur: Chargez l'accu ou échangez les batteries.

## **Défauts / remède**

### **L'appareil radio ne peut pas être mis en service**

Bien insérer l'accu/les batteries.

Recharger l'accu/échanger les batteries.

### **La réception est faible**

Augmenter le volume.

Appuyez sur la touche moniteur.

Réduire la distance au partenaire de contact.

### **Aucune liaison radio**

Régler les appareils sur le même canal.

Utiliser le même son CTCSS.

### **Basse portée**

Recharger l'accu/échanger les batteries.

Activer la haute puissance d'émission.

Ne pas porter l'appareil près du corps.

Éviter que des obstacles empêchant la transmission (bâtiments etc.) se trouvent dans la voie de transmission, le cas échéant, modifier votre position.

Réduire la distance au partenaire de contact.

### **La réception est distordue**

Réduire le volume (récepteur).

Augmenter la distance au partenaire de contact.

Parler d'une voix normale dans le microphone.(émetteur) à une distance d'env. 5 cm.

Éviter que des obstacles empêchant la transmission (bâtiments etc.) se trouvent dans la voie de transmission, le cas échéant, modifier votre position.

### **Aucune fonction de touches**

Désactiver le blocage du clavier

**L'appareil se commute automatiquement en mode émetteur sans avoir pressée la touche émetteur**

Désactiver la fonction VOX.

## **Tableau canaux / fréquences**

<b>No. du canal</b>	<b>Fréquence (MHz)</b>
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

**CTCSS**  
**(Continuous Tone Coded Squelch System)**

**Tableau des fréquences des signaux pilotes**

Numéro CTCSS	Fréquence (Hz)	Numéro CTCSS	Fréquence (Hz)
1	67.0	21	136.5
2	71.9	22	141.3
3	74.4	23	146.2
4	77.0	24	151.4
5	79.7	25	156.7
6	82.5	26	162.2
7	85.4	27	167.9
8	88.5	28	173.8
9	91.5	29	179.9
10	94.8	30	186.2
11	97.4	31	192.8
12	100.0	32	203.5
13	103.5	33	210.7
14	107.2	34	218.1
15	110.9	35	225.7
16	114.8	36	233.6
17	118.8	37	241.8
18	123.0	38	250.3
19	127.3	0	—
20	131.8		

**Indication:** Le rayon effectif maximum dépend du terrain et de l'environnement.

## Indications pour l'entretien de l'appareil

Protéger votre appareil radio contre l'humidité, la chaleur, la poussière et de forts chocs. N'exposez jamais votre appareil au rayonnement solaire direct (p.ex. plage arrière en voiture) ou à la forte pluie.

Si l'appareil est quand même mouillé, mettez-le hors service et immédiatement enlevez l'accu/les batteries. Utilisez un chiffon pour sécher le compartiment de batterie et attendez que l'appareil soit complètement sèche avant de l'utiliser de nouveau.

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon très peu humide, n'utilisez aucuns produits de nettoyage ou détergents agressifs.

Enlevez l'accu/les batteries, si vous n'utilisez pas l'appareil pour bien longtemps.

## Données techniques

Gamme des fréquences	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Canaux	8
Sons CTCSS	38
Portée max. high	8 km avec le champ de vision libre
Portée max. low	3 km avec le champ de vision libre
Puissance d'émission	≤ 500 mW ERP
Type de modulation	FM- F3E
Écart des canaux	12,5 kHz
Tension de service	4,8 V/700 mAh accu NiMH ou 4 batteries alcalines de 1,5 V (type AAA)
Dimensions	H: 180 mm, L: 60 mm, P: 35 mm, antenne y inclus
Poids	155 g, accu y inclus

## Garantie du constructeur

En tant que constructeur de cet appareil nous, l'entreprise

**stabo Elektronik GmbH,**

**Müncheweise 16, D-31137 Hildesheim/Allemagne,**

donnons une garantie indépendante à l'utilisateur.

La couverture de cette garantie s'étend à l'élimination gratuite de tous défauts de fabrication et de matière au moment de l'achat de cet appareil (garantie sur les qualités d'un produit).

La couverture ne s'étend pas au suivant:

- des avaries de transport,
- le service de l'appareil avec des accessoires que stabo n'a pas autorisés pour être utilisé avec cet appareil et que stabo n'a pas marqués conformément,
- des fusibles, des lampes d'indication et des semi-conducteurs qui ont été endommagés par une manipulation incorrecte,
- des fonctions dont la description ne se trouve pas dans le mode d'emploi,
- des défauts dus à un maniement non conforme aux dispositions, des endommagements à dessein, une surcharge mécanique, la chaleur ou l'humidité excessive, des piles usées ou endommagées, une tension d'alimentation incorrecte ou un coup de foudre,
- des frais de port ou de transport.

Des droits à garantie envers le revendeur sur la base du contrat d'achat existent séparément à côté de ces stipulations de garantie et ne sont pas restreints par ces stipulations.

Ce coupon de garantie est seulement valable à condition qu'il soit rempli complètement et signé.

Type d'appareil: \_\_\_\_\_

Numéro(s) d'appareil: \_\_\_\_\_

Acheté chez: (Cachet ou adresse détaillée du revendeur)

Date d'achat: \_\_\_\_\_

Signature du revendeur: \_\_\_\_\_

Sous réserve d'erreurs et de modifications.  
Copyright © 02 / 2008 stabo Elektronik GmbH



stabo Elektronik GmbH  
Münchewiese 14-16 · 31137 Hildesheim/Allemagne  
Tél. +49 (0) 51 21/76 20-0 · Fax: +49 (0) 51 21/51 29 79  
Internet: [www.stabo.de](http://www.stabo.de) · E-Mail: [info@stabo.de](mailto:info@stabo.de)